

## فهرست

FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.	ادارات و سازمان ها – دفاتر مشاوره
FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.	کارهای داوطلبانه
FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.	مسیرهای اتوبوس و بلیط
FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.	موارد پزشکی و درمانی
FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.	مهدکودک و دیستان
FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.	مراکز مذهبی
FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.	اوقات فراغت و سرگرمی
FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.	انجمن ها

اطلاعات اولیه در مورد بدبورگ-هاو  
به زبان فارسی



## به Bedburg-Hau خوش آمدید!

ما به گرمی از شهرداری بدبورگ هائو به شما خوش آمد می گوئیم که در آن حدود 13000 نفر در هفت روستا با هم زندگی می کنند.

در این دفترچه نام و آدرس اطلاعات اولیه تماسهای مهم را جمع آوری کرده ایم. به عنوان مثال، اطلاعاتی در مورد مراقبت های پزشکی، بانک ها، مسیرهای اتوبوس، مراکز مراقبت روزانه، مدارس و موارد دیگر دریافت خواهید کرد.

شما در آغاز به منظور پشتیبانی مشاوره از سازمان های اجتماعی مانند AWO یا Caritas، دریافت خواهید کرد و همچنین توسط مسئول ادغام در جامعه حمایت خواهید شد.

گروه ابتکار خارجی Bedburg-Hau از بسیاری جهات اقامت در آلمان را برای شما آسان تر می کند. این گروه مشاوره ارائه می دهد و شما را در امور رسمی پشتیبانی می کند، دوره هایی را برای آموزش زبان و موارد دیگر ارائه می دهد. لیستی از فعالیتهای این گروه نیز در این کتابچه یافت می شود.

همچنین اطلاعاتی در مورد ورزش، فعالیت های اوقات فراغت و گروههای مذهبی پیدا خواهید کرد. در صورت داشتن هر گونه سوال در مورد محل اقامت و منابع مالی اولیه، کارکنان مدیریت شهرداری در شهرداری با کمال میل به شما کمک خواهند کرد.

ما مشتاقانه منتظر یک همزیستی قابل اعتماد، همبستگی و مسالمت آمیز هستیم.

مسئول ادغام شما  
Gertraud Gleichmann

شهردار شما  
Stephan Reinders

ساعات کاری مدیریت شهرداری **Bedburg-Hau**, Rathausplatz 1 Telefon: 02821-660-0

ساعات کاری عمومی:

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه
08:00 – 12:30	08:00 – 12:30	08:00 – 12:30	08:00 – 12:30	08:00 – 12:30
14:00 – 16:00	14:00 – 16:00	-	14:00 – 18:00	-

ساعات کار اداره کار و امور اجتماعی:

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه
-	08:00 – 12:30	08:00 – 12:30	08:00 – 12:30	08:00 – 12:30
-	-	-	14:00 – 18:00	-

ساعات اداری منطقه خدمات اجتماعی عمومی Klevе

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه
08:00 – 09:30	08:00 – 09:30	08:00 – 09:30	08:00 – 12:30	08:00 – 09:30
-	-	-	16:00 – 18:00	-

اطلاعات بیشتر در [https:// www.bedburg-Hau.de](https://www.bedburg-Hau.de)

مشاوره : Gertraud Gleichmann,  
Hauer Straße 13, Loosenhof, Raum 211  
(مسئول ادغام)  
14:00-16:00: ساعات اداری سه شنبه و چهارشنبه  
gleichmann@awo-kreiskleve.de

**Klevе** خدمات اجتماعی-آموزشی/ رفاه اقتصادی جوانان  
Lindenallee 33  
Joanna Schlaszus  
47533 Klevе  
Telefon: 02821 84620

اداره بهداشت **Klevе**  
Nassauerallee 15-23  
47533 Klevе  
Dr. Martina Scherbaum  
Telefon: 02821 85320





Kreisverband  
Kleve e.V.

**AWO** مشاوره مهاجرت **Lindenalle 23, 47533 Kleve, Telefon: 02821 9741171**  
Andreas Schürings, 0177 / 415 91 60, Annette Schink 0157 / 82201903 migration@awo-kreiskleve.de  
دریافت وقت مشاوره را می توان از طریق تلفن یا ایمیل انجام داد: دوشنبه تا پنجشنبه، 9 صبح تا 5 بعد از ظهر  
و جمعه، 11 صبح تا 1 بعد از ظهر



مرکز مشاوره کاریتاس **Caritasverband Kleve e.V. Hoffmannallee 66a-68, 47533 Kleve**  
Arne Jansen 02821 7209-0 und 0174 2114945 und a.jansen@caritas-kleve.de

#### Agentur für Arbeit Kleve

Hoffmannallee 11, 47533 Kleve, 02821 – 714105

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه
تعطیل	08:00 – 13:00	08:00 – 13:00	08:00 – 12:30 14:00 – 18:00	08:00 – 13:30



در وب سایت ناحیه کلوه (<https://www.kreis-kleve.de/>) اطلاعات زیادی در مورد موضوع زندگی در آلمان، از جمله اطلاعات مرکز ادغام شهرداری، به عنوان مثال گروههای زبان و فرهنگ (<https://integration.kreis-kleve.de/>)

#### Ausländerbehörde, 47533 Kleve, Nassauerallee 15-23, 02821/85-194

ساعات کاری

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه
08:00 – 15:00	08:00 – 15:00	-	08:00 – 15:00	-

برای قرار ملاقات [termin.abh@kreis-kleve.de](mailto:termin.abh@kreis-kleve.de)



کارهای داوطلبانه  
**Ausländerinitiativkreis**  
der katholischen Kirchengemeinde  
**Heiliger Johannes der Täufer**  
Bedburg-Hau

مسئول  
تیم های مدیریتی / سازمان / امور مالی

معاون:

Gerd Timmer  
Telefon: 02821 60282 und  
0157 543 998 36  
E-Mail: aik-bedburg-hau@t-online.de  
www.aik-bedburg-hau.de

Annegret Ries  
Telefon: 02821 6487

Mechthild Bielenberg-Keller  
Telefon: 016092250767  
E-Mail: mecbiekel@web

مشاوره (رویه های پناهندگی، مسائل حقوقی، امور رسمی)

Mechthild Bielenberg-Keller,  
Telefon: 016092250767  
E-Mail: mecbiekel@web.de

دوره زبان آلمانی

Andrea Kanter  
Haus 3 der Landeskliniken, Nördlicher Rundweg 10  
47551 Bedburg-Hau  
E-Mail: frauandreakanter@gmail.com  
Erster Kontakt mittwochs in der Nähstube

کارگاه خیاطی و صنایع دستی

Andrea Kanter  
Haus 3 der Landeskliniken, Nördlicher Rundweg 10  
47551 Bedburg-Hau  
E-Mail: frauandreakanter@gmail.com  
Öffnungszeiten: Mittwoch 14:00-16:00

پروژه باغبانی

Andrea Kanter  
Hauer Straße 13, Loosenhof  
47551 Bedburg-Hau  
E-Mail: frauandreakanter@gmail.com  
Öffnungszeiten (nicht im Winter): Freitag ab 16.00

## پوشاک

Rosendaler Weg 4, 1. Etage, in den Räumen der früheren Schule

Maria Angenendt

Telefon: 02821 8966906

E-Mail: maria-angenendt@web.de

Brigitte Peerenboom

Telefon: 02821 977872

E-Mail: peerenboom@bistum-muenster.de

ساعات کاری: دوشنبه 10:30 الی 12:30

## حمل و نقل (اتاقیه، دوچرخه)

Frank Torhoff, Tel: 02821 9736118 sowie 016096815902 und Gerd Timmer

E-Mail: aik-bedurg-hau@t-online.de

## فعالیت های اوقات فراغت (تماس / رابط)

Ria Makein

E-Mail: riamakein@online.de

## کارگاه دوچرخه

Christian Kalmutzki

Hauerstraße 13, Loosenhof

Telefon: 0175 203 7681

E-Mail: aik-bedurg-hau@t-online.de

ساعات کاری دوشنبه 11:00 الی 12:00 و چهارشنبه 15:00 الی 16:00

برای اطلاعات بیشتر، لطفاً به وب سایت AIK مراجعه کنید [www.aik-bedurg-hau.de](http://www.aik-bedurg-hau.de)



## FAIR-teiler

Lebensmittelhilfe & Basisberatung  
für Hilfesuchende aus Bedburg-Hau

به عنوان یک فرد نیازمند، می توانید با یک یورو یک کیسه خرید پر از مواد غذایی تهیه کنید. علاوه بر این، می توانید از مشاوره در مورد مشکلات و مسایل روزمره استفاده کنید.

Pfarrheim St. Markus, Klosterplatz 7, 47551 Bedburg-Hau

ساعات کاری: سه شنبه 10:00 الی 12:00 و پنجشنبه 17:00 الی 19:00

## بانک ها

### Sparkasse

Klosterplatz 10

47551 Bedburg-Hau

Telefon: 02821 71105910

#### ساعات کاری

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه
09:30 – 12:00	09:30 – 12:00	09:30 – 12:00	09:30 – 12:00	09:30 – 12:00
14:30 – 16:00	14:30 – 16:30	-	14:30 – 18:00	14:30 – 16:30

### Volksbank

Rathausplatz 2

47551 Bedburg-Hau

Telefon: 02821 8080

#### ساعات کاری

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه
09:30 – 12:00	09:30 – 12:00	09:30 – 12:00	09:30 – 12:00	09:30 – 12:00
14:00 – 16:30	14:00 – 16:30	-	14:00 – 18:00	14:00 – 18:00



مراقبت های پزشکی

مسیرهای اتوبوس و بلیط ها

Linie 56 Kleve Bahnhof-Weiβes Tor- Bedburg-Hau: توقف های اصلی

ایستگاه	آدرس	برای دسترسی به :
Bedburg-Hau Rathaus شهرداری بدبورگ هاو	Rathausplatz 1 47551 Bedburg-Hau	Rathaus Bedburg-Hau, Aldi, Edeka, Poststelle, Sparkasse, Volksbank, Rossmann, Apotheke
Bedburg-Hau Bahnhof بانپوهف بدبورگ هاو	Saalstraße 2 47551 Bedburg-Hau	Bahnhof Bedburg-Hau, Landeskliniken und ihre Unterkünfte
Hau Kirche	Reindershof 2 47551 Bedburg-Hau	St. Antonius Kirche
Weiβes Tor	Felix-Roeloffs-Straße 7, 47533 Kleve	Berufskolleg Kleve
Friedrich-Ebert-Ring	Friedrich Ebert Ring, 47533 Kleve	Katholisches Karl Leisner Klinikum gGmbH - St.-Antonius-Hospital Kleve
EOC مرکز خرید	Hoffmannallee 53, 47533 Kleve	Alle Einkaufsläden des EOC, Kinderarzt Dr. Aschenbrenner, AOK Kleve, Flüchtlings- und Erwerbslosenberatung
Koekkoek-Platz	Kavarinerstraße 33, 47533 Kleve	Klever Innenstadt
Kleve Bahnhof بانپوهف کلیوه	Bahnhofplatz 23, 47533 Kleve	Bahnhof Kleve, Busbahnhof Kleve, Klever Innenstadt, Rentenversicherung

پزشک عمومی

Rheinhold Kohls  
Klosterplatz 2  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 69279

Helmut Pfluger  
Peter-Eich-Straße 1  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 60697

Dr. Bleser  
An den Kastanien 34  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 0282176330

فقط با وقت قبلی

دندانپزشکی

Dr. Frank Olschewski  
Klosterplatz 4  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 6322

Markus Pfluger  
Alte Bahn 11  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 6335

فقط با وقت قبلی

خدمات اورژانس دندانپزشکی  
(آخر هفته)  
Telefon: 01805 986700

Die wichtigsten Haltestellen: Linie 51 Süd Bedburg-Hau- Weiβes Tor-Kleve Bahnhof

ایستگاه	آدرس	برای دسترسی به :
Bedburg-Hau Rathaus	Rathausplatz 1, 47551 Bedburg-Hau	Rathaus Bedburg-Hau, Aldi, Edeka, Poststelle, Sparkasse, Volksbank, Rossmann, Apotheke
Berg und Tal	Uedemer Str. 36, 47551 Bedburg-Hau	Loosenhof, Container
Weiβes Tor	Felix-Roeloffs-Straße 7, 47533 Kleve	Berufskolleg Kleve
Friedrich-Ebert-Ring	Friedrich Ebert Ring, 47533 Kleve	Katholisches Klinikum gGmbH – St.-Antonius-Hospital Kleve
Tönnissen-Center	Materborner Allee 1, 47533 Kleve	Alle Einkaufsläden des Tönnissen-Center
EOC	Hoffmannalle 53, 47533 Kleve	Alle Einkaufsläden des EOC, Kinderarzt Dr. Aschenbrenner, AOK Kleve, Flüchtlings- und Erwerbslosenberatung
Koekkoek-Platz	Kavarinerstraße 33, 47533 Kleve	Klever Innenstadt
Kleve Bahnhof	Bahnhofplatz 23, 47533 Kleve	Bahnhof Kleve, Busbahnhof Kleve, Klever Innenstadt, Rentenversicherung

بیمارستان

Katholisches Karl Leisner Klinikum gGmbH - St. Antonius Hospital  
Albersallee 5-7, 47533 Kleve  
02821 4900

خدمات فوریت های پزشکی (در آخر هفته ها)  
Telefon: 116 117

آتش نشانی و خدمات نجات  
Telefon: 112

داروخانه

Klosterplatz 20  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 6699333

دوشنبه تا جمعه	شنبه
08:30 – 18:30	08:30 – 13:30

اطلاعات: مرکز مشتریان NIAG، Bahnhofplatz 17, 02821 806680, www.niag-online.de

دوشنبه تا جمعه	شنبه
08:30 – 17:30	08:00 – 12:00

## مهدکودک و دبستان

### AWO Kindergarten Mäuseburg

Verhoolenweg 26  
Tel.: 0 28 21 / 8 06 74 53  
Kita-hasselt@awo-kreiskleve.de

### Johannes-Kindergarten

Horionstraße 30  
Tel.: 0 28 21 / 6 64 85  
E-Mail: johannes.kiga@t-online.de

### Kindergarten Lebensbaum

Integrative Kindertagesstätte und  
Familienzentrum  
Peter-van-de-Fliertd-Straße 2,  
Tel.: 0 28 21 / 66 88 01  
E-Mail: lebensbaum@lebenshilfe-kleve.de

### Kindergarten Lebenswiese

Lindenstraße 4  
Tel.: 0 28 21 / 8 98 98 04  
E-Mail: lebenswiese@lebenshilfe-kleve.de

### Gemeinschaftsgrundschule Sankt Markus

Bettina Schulte  
Honigsberg 30  
Telefon: 02821 6208  
108765@schule.nrw.de

### St. Markus Kindergarten

Klosterplatz 7a  
Tel.: 0 28 21 / 64 62  
E-Mail: kita.stmarkus-bedburghau@bistum-  
muenster.de

### St. Pius Kindergarten

Lindenstraße 8  
Tel.: 0 28 21 / 4 02 55  
E-Mail: kita.stpius-hau@bistum-muenster.de

### St. Stephanus Kindergarten

Kirchweg 19  
Tel.: 0 28 21 / 62 45  
E-Mail: kita.ststephanus-hasselt@bistum-  
muenster.de

### KiTa Glücksklee

Rosendaler Weg 6  
Tel.: 0 28 21 / 7 13 01 33  
E-Mail: gluecksklee@mfs-goch.de.de

### Katholische Bekenntnisgrundschule Sankt

Antonius Hau  
Claudia Egemann  
An der Kirche 1  
Telefon: 02821 60747

## امکانات خرید

### مایحتاج روزمره

ALDI  
Norbertstraße 1  
47551 Bedburg-Hau

EDEKA Drunkemühle  
Norbertstraße 2  
47551 Bedburg-Hau

Norma  
Baumanshof 1  
47551 Bedburg-Hau

### لوازم بهداشتی

Rossmann  
Klosterplatz 22  
47551 Bedburg-Hau

### پست

Deutsche Post Filiale  
Klosterplatz 8  
47551 Bedburg-Hau

### پوشاک

KiK  
Bedburger-Weide 4  
47551 Bedburg-Hau



## فعالیت های اوقات فراغت

## مؤسسات مذهبی

### کلیساهای کاتولیک

St. Antonius Hau  
Reindershof 2  
47551 Bedburg-Hau  
Kontakt: Pfarrbüro  
Telefon: 02821 630

St. Markus Schneppenbaum  
Klosterplatz 26  
47551 Kleve

St. Martinus Qualburg  
Kerkpad 20  
47551 Bedburg-Hau

St. Stephanus Hasselt  
Kirchweg 19  
47551 Bedburg-Hau

### کلیساهای انجیلی

Schlosskirche zu Moyland  
Moyländer Allee 8  
47551 Bedburg-Hau

Elisabethkirche Louisendorf  
Louisenplatz  
47551 Bedburg-Hau  
Kontakt: Gemeindebüro  
Telefon: 02821 2221

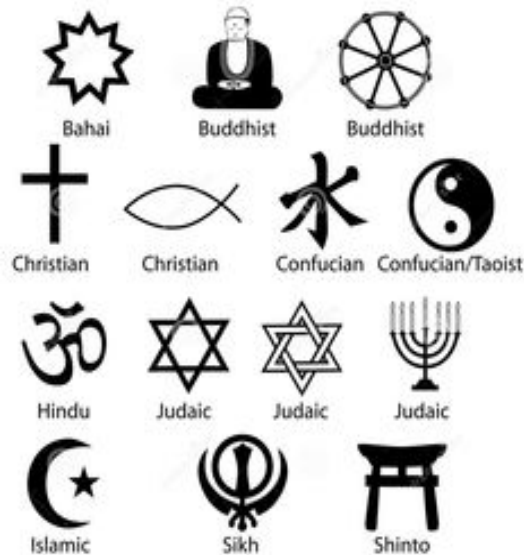
### جامعه کلیسای ایزدی

Kreis Kleve und Umgebung e.V.  
Mala Ezdia Emmerich  
Ossenbruch 2  
46446 Emmerich am Rhein  
Telefon: 02822 1294

### مساجد

Alsalam Moschee Kleve  
Van-Bracht\_Stege 2a  
47533 Kleve  
Kontakt: Verein für islamische Kulrut e.V.  
Telefon: 01716904971

Gurdwara Baba Deep Singh Ji e.V.  
Zeppelinstraße 28  
47638 Straelen



### استخر

Bedburger Nass  
Rosendaler Weg 10a  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 60090

### ساعات کاری

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه
-	06:00-10:00	06:00 – 09:00	-	-	08:00 – 13:00	09:00 – 15:00
-	-	14:00 – 21:00	18:30 – 21:30-	14:00 – 21:00	-	-

### Museum Schloss Moyland

Am Schloß 4  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02824 95100  
Email: info@moyland.de

### زمان کاری (تابستان، 1 آوریل تا 30 سپتامبر)

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه
	11:00-18:00	11:00-18:00	11:00-18:00	11:00-18:00	10:00-18:00	10:00-18:00

### ساعات کاری (زمستان، 01.10 تا 31.03)

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه
	11:00-17:00	11:00-17:00	11:00-17:00	11:00-17:00	11:00-17:00	11:00-17:00

### Die Lupe مرکز کودکان و نوجوانان

Rosendaler Weg 2  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 769530

### ساعات کاری

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه
14:30-20:00 Uhr (جلسه آزاد)	14:30-18.30 (جلسه آزاد)	14:30-15.30 (کار تیمی و دفتری)	14:30-18.30 (جلسه آزاد)	14:30-20:00 Uhr (جلسه آزاد)
(جلسه آزاد)	-	15:30-20:30 (جلسه آزاد)		14:30-16:00 Uhr (مسالنه ورزشی)

## باغ وحش

Tiergarten Kleve e.V.  
Tiergartenstraße 74  
47533 Kleve

(15.10. تا 15.03. تابستان) ساعات کاری

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه
09:00 – 18:00	09:00 – 18:00	09:00 – 18:00	09:00 – 18:00	09:00 – 18:00	09:00 – 18:00	09:00 – 18:00

(14.03. تا 16.10. زمستان) ساعات کاری

دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه
10:00 – 17:00	10:00 – 17:00	10:00 – 17:00	10:00 – 17:00	10:00 – 17:00	10:00 – 17:00	10:00 – 17:00

در روزهای زیر ساعت کاری کوتاهتر میباشد:

Heiligabend, Silvester, Rosenmontag: 10:00 – 13:00 Uhr



## انجمن ها

### شنا

DLRG Ortsgruppe Bedburg-Hau e.V.  
Rosendaler Weg 10a  
Telefon: 02821 4007704  
Ellen Hußmann  
E-Mail: einsatz@bedburg-hau.dlrg.de

Clever Schwimmverein 1910 e.V.  
47516 Kleve  
Telefon: 0170 4984627  
E-Mail: sebastian.fuertjes@csv-kleve.de  
Im Sternbuschbad, Am Freudenberg 30  
47533 Kleve  
Telefon: 02821/40630

### فوتبال دستی

1. TFC Kleve e.V.  
Michael Beckers  
Ackerstraße 50  
47533 Kleve  
Telefon: 015775356207  
E-Mail: m.beckers@rr-kicker.de

### فوتبال

SV Bedburg-Hau 1923 e.V.  
Antoniterstr. 62  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 69745  
E-Mail: info@sv-bedburg-hau.com

SGE Bedburg-Hau 05  
Petra Wilmsen

Martinusweg 52 b, 47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 016092292497  
Email: petrawilmsen@yahoo.de

### فوتبال

SSV Luisendorf  
Andreas Mohn  
Hauptstraße 49a  
47551 Bedburg-Hau  
01715647580  
andreas.mohn@t-online.de

Rheinwacht Erfgen  
Sommerlandstraße 95  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 69122  
info@rheinwacht-erfgen.de

فوتبال آمریکایی، تنیس، کاراته، بسکتبال، هلهله چی،  
شمشیریازی،

ژیمناستیک، هندبال، دو و میدانی، والیبال

VFL Merkur Kleve  
Flutstraße 1a, 47533 Kleve  
Telefon: 02821 24911  
merkurkleve@t-online.de

فوتبال، ژیمناستیک، جودو/کاراته/دفاع شخصی، تنیس

1. FC Kleve 63/03 e.V.  
Christoph Thyssen  
Bresserbergstraße 49  
47533 Kleve  
Telefon: 02821 7130758  
E-Mail: geschaeftsstelle@1fckleve.de



ارکستر آکاردئون

Bedburg-Hau e.V.  
Klara Achten  
Ander Ley 20  
47589 Uedem  
Telefon: 01578 8096682  
E-Mail: info@akkordeonorchester.net

تنیس روی میز

DJK Rhenania VfS Kleve e.V.  
Stiller Winkel  
47533 Kleve  
Ansprechpartner:  
Helmut Vehreschild  
E-Mail: helmut.vehreschild@djkkleve.de

ماهیگیری

ASV Bedburg-Hau/Hasselt e.V.  
Rosenstraße 1  
47589 Uedem  
Telefon: 02821 2606113

کارگاه هنر

ArToll Kunstlabor e.V.  
Zur Mulde 10  
47551 Bedburg-Hau  
Telefon: 02821 7155632

برای اطلاعات بیشتر لطفاً به وب سایت مراجعه کنید:  
[www.bedburg-hau.de](http://www.bedburg-hau.de)

